

МЕТОДИЧЕСКИЙ ИНСТРУМЕНТАРИЙ METHODOLOGICAL TOOLS

Адаптация и модификация методики аккультурационных ожиданий Джона Берри

З.Х. ЛЕПШОКОВА*,
НИУ ВШЭ, Москва, Россия, taimiris@yandex.ru

А.Н. ТАТАРКО**,
НИУ ВШЭ, Москва, Россия, tatarako@yandex.ru

Статья посвящена описанию процесса адаптации и модификации методики аккультурационных ожиданий Джона Берри. Под аккультурационными ожиданиями понимаются установки принимающего населения (или представителей доминирующей этнической группы) относительно того, как именно мигранты или представители этнических меньшинств должны адаптироваться среди принимающего населения (или среди представителей доминирующей этнической группы) в различных сферах повседневной жизни. Д. Берри выделяет 4 аккультурационных ожидания: «интеграция» (ранее — «мультикультурализм»), «ассимиляция» (ранее — «плавильный котел»), «сегрегация», «исключение». В процессе адаптации мы внесли модификации в методику, увеличив в два раза количество вопросов по дополнительным сферам повседневной жизни, измеряющих каждое из четырех аккультурационных ожиданий, что позволило значительно увеличить ее надежность—согласованность. С опорой на данные социально-психологического опроса, проведенного на выборке коренного русского населения Москвы (общий объем выборки 198 респондентов, из них 59 мужчин и 139 женщин, средний воз-

Для цитаты:

Лепшокова З.Х., Татарко А.Н. Адаптация и модификация методики аккультурационных ожиданий Джона Берри // Социальная психология и общество. 2017. Т. 8. № 3. С. 125–146. doi:10.17759/sps.20170803010

* Лепшокова Зарина Хизировна — кандидат психологических наук, доцент, старший научный сотрудник, Международная научно-учебная лаборатория социокультурных исследований, Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», Москва, Россия, taimiris@yandex.ru

*** Татарко Александр Николаевич, доктор психологических наук, профессор, главный научный сотрудник, Международная научно-учебная лаборатория социокультурных исследований, Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», Москва, Россия, tatarako@yandex.ru

раст респондентов 24 года), была продемонстрирована надежность адаптируемой методики, а также ее конструктивная и конвергентная валидность.

Ключевые слова: принимающее население, аккультурационные ожидания, интеграция (мультикультурализм), ассимиляция (плавильный котел), сегрегация, исключение.

Россия является уникальной страной с точки зрения этнической композиции. С одной стороны, русские составляют в России абсолютное этническое большинство, или 80% от населения страны [4], с другой стороны, данные переписи указывают на высокое этническое разнообразие России, в которой проживают представители около 200 этнических групп [1]. Российская Федерация включает 22 национальные республики и 4 национальных автономных округа. При этом Россия характеризуется высокой внутренней миграцией, и представители различных этнических групп перемещаются из одного региона страны в другой. Этническое разнообразие России усиливается также внешней миграцией — Россия находится на 3-ем месте в мире по количеству ежегодно въезжающих мигрантов после США и Германии [16].

Этническое разнообразие России и большое количество мигрантов приводит к определенным сложностям и проблемам в сфере межэтнических отношений. В частности, исследования показывают, что представители этнического большинства зачастую воспринимают меньшинства в качестве угрозы интересам, возможностям и статусу представителей своей этнической группы [17; 28]. Такая воспринимаемая угроза несет негативные последствия не только для этнических меньшинств, но и для этнического большинства [25], поскольку рождает постоянную тревогу и нарушает баланс в сфере межэтнических отношений. Россия, бу-

дучи этнически и культурно-разнообразным государством, сталкивается с активной внутренней и внешней миграцией, в связи с чем время от времени вынуждена решать проблемы в сфере межэтнических отношений. Порой данные проблемы выливаются в межнациональные конфликты, которые приводят к массовым протестам и выступлениям русского населения (например, известные события на Манежной площади или в Бирюлёво в Москве, события в Пугачеве и Кондопоге и др.).

Как мы видим, с одной стороны, увеличение этнического разнообразия общества приводит к усложнению межэтнических отношений в нем, но, с другой стороны, исследования показывают, что увеличение количества мигрантов имеет и позитивные эффекты для общества, в частности:

— интенсивная иммиграция в страну связана с более интенсивным экономическим развитием [22];

— этнически или культурно разнообразная среда способствует повышению креативности [24], в том числе и на уровне рабочих групп и коллективов [26; 21; 27].

В этой связи вопросы аккультурации мигрантов в обществе представляются особенно важными. Термин «аккультурация» обозначает взаимное приспособление этнических групп, сопровождающееся изменением элементов культур обеих групп. Об аккультурации говорят, когда идет речь о взаимном приспособлении мигрантов и принимающего населения в обществе.

Однако для эффективной адаптации мигрантов имеют большое значение не только аккультурационные установки самих мигрантов, но и аккультурационные ожидания принимающего населения, которые описаны в одной из наиболее популярных моделей аккультурации, которая была предложена Д. Берри [6]. В исследованиях по аккультурации подчеркивается, что выбор аккультурационной стратегии мигрантом не происходит в социальном вакууме, т. е. он в определенной степени является ответной реакцией на аккультурационные ожидания принимающего населения [7; 11; 19; 23].

Кроме того, именно принимающее население в большей степени, чем инокультурные мигранты включено в общественную и политическую жизнь своего государства, поэтому их аккультурационные ожидания оказывают наибольшее воздействие на характер межкультурного взаимодействия в стране или регионе [11].

Особенность модели Д. Берри состоит в рассмотрении унаследованной и новой

культурной идентичностей как независимых, ортогональных измерений. Перед временными поселенцами, иммигрантами или беженцами встают два основных вопроса, касающихся идентичности с унаследованной и новой культурой. Первый связан с отношением *к собственной культуре*, ее ценностью для индивида и необходимостью сохранения этнокультурной идентичности. Второй направлен на отношение индивида *к принимающей группе* — насколько взаимодействие с членами данной группы желательно для индивида, т. е. насколько он охотно пойдет на поддержание межкультурных отношений.

Сочетание вариантов ответов на данные вопросы лежит в основе предложенных Д. Берри четырех аккультурационных стратегий мигрантов: «интеграции», «ассимиляции», «сепарации» и «маргинализации» [6] (см. рисунок).

Четыре аналогичных стратегии Д. Берри предложил и для принимающего общества. Если представители принимающего населения готовы позволить мигрантам



Рис. Аккультурационные стратегии мигрантов и аккультурационные ожидания принимающего населения [6]

сохранять свою культуру и одновременно включаться в жизнь принимающего общества, такое аккультурационное ожидание называется «интеграция». Если принимающее население полагает, что мигранты не должны поддерживать свою культурную и этническую идентичность, а должны постоянно стремиться к контакту с представителями принимающего общества, усваивать его культуру и не поддерживать сохранность культуры своей этнической группы, то этот процесс, согласно Д. Берри, связывается с выбором аккультурационного ожидания «ассимиляция». Когда принимающее население ожидает, что группа мигрантов будет стремиться поддерживать только собственную культуру и избегать контактов с представителями доминирующей группы, такой тип взаимодействия соответствует аккультурационному ожиданию «сегрегация». Последнее аккультурационное ожидание — «исключение» — выражается в том, что представители принимающего населения вообще не хотят, чтобы мигранты присутствовали в их жизни, т. е. принимающее население исключает мигрантов из повседневной социальной жизни.

Для оценки аккультурационных ожиданий принимающего населения Д. Берри предложил методику, которая позволяет оценить аккультурационные ожидания принимающего населения в четырех сферах: *культурные традиции, язык, включенность в сообщества, дружеские связи* (см. оригинальную версию методики в Приложении 1). Ранее нами был сделан прямой и обратный перевод методики и предварительная ее апробация [3].

Использование данной методики на выборке 111 русских респондентов показало, что надежность—согласованность вопросов, входящих в шкалы оценки аккультурационных ожиданий, была недостаточно высокой [5]: *сегрегация* — $\alpha =$

$= 0.52$; *исключение* — $\alpha = 0.48$; *интеграция* — $\alpha = 0.69$; *ассимиляция* — $\alpha = 0.49$.

Поэтому в рамках данного исследования мы поставили цель доработать данную методику таким образом, чтобы она имела высокие психометрические показатели.

С целью повышения надежности—согласованности шкал методики мы увеличили количество утверждений (пунктов) в каждой шкале. В модифицированной версии методики мы добавили еще по 4 утверждения на каждую шкалу. Данные утверждения касались других сфер жизни мигрантов: *семья, работа, обучение детей, место проживания*.

Выбор данных сфер жизни обусловлен тем, что процесс аккультурации не происходит одинаково в разных сферах жизни [8; 10; 14; 12]. В методике измерения аккультурационных ожиданий Джона Берри, как мы уже отмечали выше, задействованы лишь четыре сферы жизни мигранта, в отношении которых могут формироваться аккультурационные ожидания принимающего населения: владение языком, включенность в сообщества, культурные традиции и дружеские связи. Последние исследования в области проблем аккультурации показывают, что немаловажными сферами жизни мигранта являются также работа и семейно-брачные отношения в принимающем обществе [18; 19; 20]. Навас и коллеги (2007) отмечают, что аккультурационные установки на ассимиляцию принимающего населения и мигрантов совпадают в такой сфере жизни мигранта, как работа, тогда как несовпадение аккультурационных установок принимающего населения и мигрантов наблюдаются в сфере семейно-брачных отношений. В результате чего мы использовали данные сферы жизни для модификации методики аккультурационных ожиданий.

Включение таких сфер жизни, как место проживания и обучение детей, об-

условлено тем, что на сегодняшний день для принимающего населения и мигрантов существуют проблемы, связанные с анклавизацией мигрантов в определенных районах [2]. Порой мигранты, прибывающие на заработки, дистанцируются от принимающего общества и рассматривают его исключительно как экономический ресурс, в результате чего осознанно пренебрегают освоением основных социокультурных норм принимающего общества. Наиболее характерно такое поведение для мигрантов, проживающих в этнических анклавах. Анклавизация выражается в появлении этнических районов и специальных школ для детей мигрантов. В этой связи нами принято решение включить данные сферы жизни также для модификации методики аккультурационных ожиданий.

В результате каждое аккультурационное ожидание модифицированной версии оценивалось при помощи восьми утверждений, с каждым из которых респондент должен выразить степень согласия в соответствии с пятибалльной шкалой (1 — абсолютно не согласен, 5 — абсолютно согласен). Таким образом, новая апробируемая версия методики аккультурационных ожиданий содержала не 16, а 32 утверждения, посвященных восьми сферам жизни: *культурные традиции, язык, включенность в сообщества, дружеские связи, семья, работа, обучение детей, место проживания.*

Основная задача проведенного эмпирического исследования состояла в валидации новой версии методики аккультурационных ожиданий, выявлении работающих и неработающих пунктов и подготовке в конечном итоге версии методики, обладающей хорошей валидностью и высокой надежностью—согласованностью шкал.

Ниже описаны основные процедуры, которые использовались при адаптации на российской выборке модифициро-

ванной версии методики аккультурационных ожиданий Д. Берри. Приводятся основные психометрические показатели методики. Обе версии методики — оригинальную и модифицированную — можно найти в приложении к данной статье.

Методика исследования

Участники исследования. Опрос проводился в г. Москве, выборку исследования составили 198 русских респондентов (59 мужчин и 139 женщин, средний возраст 24 года), родившихся либо проживающих более 10 лет в Москве.

Инструментарий исследования. Участникам предлагался для заполнения опросник, состоящий из методик, которые позволяют оценить аккультурационные ожидания принимающего населения (валидируемая методика) по отношению к мигрантам и отношение респондентов к этническому разнообразию в целом.

Аккультурационные ожидания принимающего населения (валидируемая методика). Для измерения аккультурационных ожиданий принимающего населения нами использовалась методика Д. Берри, ранее апробированная одним из авторов с коллегами на российской выборке [3]. Методика позволяет оценить 4 аккультурационные ожидания, описанных в теории Д. Берри: интеграции (мультикультурализм), ассимиляции (плавильный котел), сегрегации, исключения.

Как уже отмечалось, в рамках настоящего исследования мы внесли в методику модификацию для повышения ее надежности—согласованности. В результате каждое аккультурационное ожидание модифицированной версии оценивалось при помощи восьми утверждений, с каждым из которых респондент должен выразить сте-

пень согласия в соответствии с пятибалльной шкалой (1 — абсолютно не согласен, 5 — абсолютно согласен). Данная модификация позволила увеличить надежность—согласованность каждой шкалы.

Отношение к этническому разнообразию [13]. Респондентам предлагалось по шестибалльной шкале (1 — абсолютно не согласен, 6 — абсолютно согласен) оценить степень согласия с десятью утверждениями, касающимися этнического разнообразия и отношения к нему. Например: «Я позитивно отношусь к тому, что Москва становится все более этнически разнообразным городом»; «Люди разных национальностей, живущие вокруг, делают нашу жизнь лучше». Надежность—согласованность методики: $\alpha=0.89$.

Установка на поддержание мультикультурной идеологии [9]. Респондентам предлагалось по шестибалльной шкале (1 — абсолютно не согласен, 6 — абсолютно согласен) оценить степень согласия с десятью утверждениями. Данная установка характеризует степень одобрения этническим большинством (или представителями принимающего населения) политики мультикультурализма. Пример прямого утверждения: «Мы должны помогать культурным и расовым меньшинствам сохранять свое культурное наследие в России», пример обратного утверждения: «Единство страны ослабляется представителями разных этнических и культурных групп, живущими по своим традициям». Надежность—согласованность методики: $\alpha=0.78$.

Шкалы для измерения отношения к этническому разнообразию и установке на поддержание мультикультурной идеологии мы использовали для оценки конвергентной валидности модифицированной версии опросника аккультурационных ожиданий. Если модификация проведена корректно, то аккультураци-

онные ожидания должны быть связаны с отношением к этническому разнообразию и установкой на мультикультурную идеологию следующим образом: интеграция — позитивно, ассимиляция, сегрегация и исключение — негативно.

Статистический анализ. Для обработки данных мы использовали: описательные статистики, коэффициент α -Кронбаха, конфирматорный факторный анализ и корреляционный анализ. Данные обрабатывались при помощи программ SPSS и AMOS.

Результаты исследования

Описательные статистики пунктов и шкал опросника, а также коэффициенты α -Кронбаха, характеризующие надежность—согласованность шкал, приводятся в табл. 1. Курсивом выделены новые пункты, дополнительно добавленные к каждой шкале.

В таблице можно видеть, что значения коэффициентов α Кронбаха для всех шкал вполне удовлетворительны ($\alpha > 0.70$), т. е. новый вариант шкал характеризуется приемлемым уровнем надежности—согласованности.

Относительно выраженности определенных аккультурационных ожиданий у принимающего населения Москвы можно сказать, что наиболее предпочитаемым является аккультурационное ожидание «интеграция», затем следует «ассимиляция», далее «сегрегация», наименее предпочитаемым ожиданием оказалось «исключение». Кроме того, нами были подсчитаны средние значения по четырем аккультурационным ожиданиям для женщин и мужчин (табл. 2).

Данные, представленные в табл. 2, свидетельствуют о том, что женщины в боль-

Таблица 1

Описательная статистика и показатели надежности шкал

Шкалы	N	Min.	Max.	M	SD	Skew.	Kurt.
1	2	3	4	5	6	7	8
Интеграция (Мультикультурализм) α Кронбаха — 0.80	198	1	5	3,99	0.63	1.50	4.39
Мигранты должны владеть в совершенстве и родным, и русским языком (владение языком)*	198	1	5	3.96	1.00	-1.31	1.61
Я считаю, что мигранты должны как сохранять свои культурные традиции, так и осваивать русские (культурные традиции)	198	1	5	4.31	0.93	-1.79	3.37
Мигрантам следует участвовать в тех видах деятельности, где участвуют и русские, и представители их этнической группы (деятельность)	198	1	5	3.76	0.97	-1.09	1.39
Мигрантам следует иметь друзей и своей национальности, и русских (друзья)	198	1	5	4.17	0.85	-1.59	3.72
<i>Лучше всего если мигранты будут жить среди русских, соблюдая нормы поведения, принятые в русской культуре, но при этом сохраняя нормы поведения, принятые и в их культуре** (место проживания/нормы поведения)</i>	198	1	5	4.21	1.04	1.37	1.33
<i>Я считаю, что мигранты здесь могут заключать браки, как с русскими, так и с представителями своего народа (семья)</i>	198	1	5	3.84	1.13	-1.04	0.35
<i>Лучше всего, если мигранты будут учить своих детей в общеобразовательных школах в поликультурных классах, в которых учатся как русские, так и дети мигрантов (обучение детей)</i>	198	1	5	3.94	0.93	-0.92	0.82
<i>Лучше, если будут образовываться смешанные коллективы, в которых работают и русские и мигранты (работа)</i>	198	1	5	3.70	1.02	-0.81	0.36
Ассимиляция (Плавильный котел) α Кронбаха — 0.69	198	1	5	2.35	0.61	-0.41	-0.12
Мигрантам следует участвовать в тех видах деятельности, где участвуют только русские (деятельность)	198	1	5	2.07	0.94	0.58	-0.18
Я считаю, что мигранты должны осваивать русские культурные традиции и не поддерживать собственные (культурные традиции)	198	1	5	1.97	0.98	1.11	1.07
Мигрантам следует дружить только с россиянами (друзья)	198	1	5	1.66	0.76	1.08	1.23
Мигрантам важнее владеть в совершенстве русским языком, чем родным (владение языком)	198	1	5	2.56	1.24	0.44	0.85

Шкалы	N	Min.	Max.	M	SD	Skew.	Kurt.
1	2	3	4	5	6	7	8
Я считаю, что мигрантам следует учить своих детей в общеобразовательных школах среди русских детей, а не в специальных национальных школах или отдельных классах для мигрантов (обучение детей)	198	1	5	3.58	1.15	-0.61	-0.39
Мигрантам следует здесь жить среди русских, в соответствии нормами поведения русской культуры, а не в этнических районах (место проживания/нормы поведения)	198	1	5	3.46	1.15	-0.54	-0.45
Лучше, если мигранты будут работать здесь среди русских, а не среди представителей своей этнической группы (работа)	198	1	5	2.86	0.95	-0.19	0.11
Мигрантам лучше заключать браки с русскими, чем с представителями своего народа (семья)	198	1	5	1.89	0.85	0.67	-0.01
Сегрегация α Кронбаха – 0.77	198	1	5	2.07	0.62	0.86	1.58
Мигранты должны придерживаться своих культурных традиций и не перенимать русские (культурные традиции)	198	1	5	2.05	0.82	0.58	0.54
Мигрантам следует участвовать только в тех видах деятельности, где участвуют члены их этнической группы (деятельность)	198	1	5	2.10	1.10	0.73	-0.43
Мигрантам важнее владеть в совершенстве родным языком, чем русским (владение языком)	198	1	5	2.39	1.04	0.26	-0.89
Мигранты должны иметь друзей только своей национальности (друзья)	198	1	5	1.44	0.77	1.96	3.95
Мигрантам лучше заключать браки только с представителями своего народа и не заключать их с русскими (семья)	198	1	5	2.42	1.20	0.61	-0.46
Я считаю, что мигранты должны работать там, где работают представители их этнической группы, а не работать там, где работают русские (работа)	198	1	5	1.94	0.98	1.26	1.64
Я считаю, что мигранты должны учить своих детей в специальных национальных школах для мигрантов, а не в школах, где обучаются русские дети (обучение детей)	198	1	5	2.14	1.08	0.95	0.40
Мигрантам следует жить в этнических районах в соответствии со своими культурными нормами поведения, а не среди русских (место проживания/нормы поведения)	198	1	5	2.08	1.00	0.76	-0.05
Исключение α Кронбаха – 0.79	198	1	5	1.84	0.65	1.29	2.26
Для мигрантов неважно владеть в совершенстве ни родным, ни русским языком (владение языком)	198	1	5	1.60	0.82	1.70	3.40

Шкалы	N	Min.	Max.	M	SD	Skew.	Kurt.
1	2	3	4	5	6	7	8
Мигрантам не следует участвовать в деятельности, как российских организаций, так и своих этнических групп (деятельность)	198	1	5	2.11	0.99	0.99	0.87
Я считаю, что мигрантам не важно как поддерживать свои культурные традиции, так и усваивать русские (культурные традиции)	198	1	5	2.32	1.16	0.61	-0.42
Мигрантам не следует дружить ни с людьми своей национальности, ни с русскими (друзья)	198	1	5	1.32	0.67	2.35	6.02
Мигрантам здесь не следует заключать браки ни с русскими, ни с представителями своего народа (семья)	198	1	5	1.77	1.07	1.48	1.58
Я считаю, что мигрантам здесь не следует учить своих детей, ни в российских общеобразовательных школах, ни в национальных (обучение детей)	198	1	5	1.88	1.12	1.18	0.49
Я считаю, что мигрантам здесь вообще не следует работать — ни среди русских, ни среди представителей своего народа (работа)	198	1	5	1.68	0.99	1.39	1.16
Я считаю, что мигрантам вообще не следует жить здесь — ни в этнических районах, ни среди русских (место проживания/нормы поведения)	198	1	5	2.04	1.24	0.97	-0.24

Примечание. Условные обозначения: N — количество человек; Min. — минимальное значение; Max. — максимальное значение; M — среднее; SD — стандартное отклонение; Skew. — коэффициент асимметрии; Kurt. — коэффициент эксцесса; α — коэффициент α Кронбаха. * Сфера жизни, к которой относится пункт. ** Курсивом выделены новые пункты, которые разработаны авторами статьи и обсуждены с автором методики Джоном Берри.

Таблица 2

Межгрупповые различия в аккультурационных ожиданиях у мужчин и женщин

Аккультурационные ожидания	Мужчины	Женщины	t	Cohen's d
	M (SD)	M (SD)		
Интеграция (мультикультурализм)	3.78(.70)	4.06(.59)	2.88**	0,45
Ассимиляция (плавильный котел)	2.48(.57)	2.30(.62)	1.82	-.30
Сегрегаця	2.09(.68)	2.06(.60)	.29	-.05
Исключение	2.02(.75)	1.77(.59)	2.45*	-.39

Примечание: Условные обозначения: N — количество человек; M — среднее; SD — стандартное отклонение; t — статистика различий t-критерий Стьюдента; Cohen's d — статистика размера эффекта d Коэна. «*» — $p < 0.05$; «**» — $p < 0.01$.

шей степени предпочитают аккультурационное ожидание «интеграция», тогда как мужчины, по сравнению с женщинами, более склонны к предпочтению аккультурационного ожидания «исключение».

Для оценки структурной валидности шкал мы использовали конфирматорный факторный анализ, который позволил выявить те пункты, дисперсия которых статистически незначимо объяснялась латентными факторами, представляющими четыре шкалы опросника.

После проведения первой серии конфирматорного факторного анализа каждой шкалы мы обнаружили, что изначально модели каждой шкалы имеют слабые значения индексов пригодности [15]:

«интеграция (мультикультурализм)» ($\chi^2/df = 4.084$; CFI = .86; RMSEA = .12; PCLOSE=.000);

«ассимиляция (плавильный котел)» ($\chi^2/df = 4.183$; CFI = .768; RMSEA = .127; PCLOSE=.000);

«сегрегация» ($\chi^2/df = 1.531$; CFI = .978; RMSEA = .052; PCLOSE=.427);

«исключение» ($\chi^2/df = 4.517$; CFI = .874; RMSEA = .134; PCLOSE=.000).

С целью улучшения качества моделей мы удалили пункты, имеющие статистически незначимые связи с латентными факторами (факторные нагрузки) и провели вторую серию конфирматорного факторного анализа каждой шкалы. В табл. 3 для простоты восприятия вместо самих пунктов (которые можно увидеть в табл. 1) мы приводим сферы жизни мигрантов, оцениваемые в каждом из пунктов, и соответствующие данным пунктам факторные нагрузки после удаления «неработающих» пунктов. В таблице приводятся итоговые факторные нагрузки и индексы пригодности итоговых моделей, качество которых значительно улучшилось.

Анализ содержания удаленных пунктов показал, что есть не только статистические, но и содержательные основания для их удаления, о которых будет сказано в разделе обсуждения результатов.

Далее мы оценили два вида валидности методики — конструктивную и конвергентную. Для оценки конструктивной валидности мы оценили интеркорреляцию шкал методики. Мы предположили, что если методика обладает конструктивной валидностью, то интеркорреляция шкал методики должна иметь следующий вид:

— «интеграция (мультикультурализм)» должна иметь высокую отрицательную корреляцию с «сегрегацией» и «исключением» и слабую отрицательную — с «ассимиляцией»;

— «ассимиляция (плавильный котел)» должна иметь отрицательную связь с «интеграцией», позитивную связь с «исключением» и «сегрегацией», поскольку «ассимиляция» — это тоже неприятие мигрантов, их образа жизни, только более мягкий;

— «сегрегация» должна иметь высокую позитивную связь с «исключением» (так как это по сути близкие аккультурационные ожидания), невысокую позитивную связь с «ассимиляцией» (по указанной выше причине) и высокую отрицательную связь с «интеграцией»;

— «исключение» должно иметь высокую позитивную связь с «сегрегацией», невысокую позитивную связь с «ассимиляцией» и высокую отрицательную связь с «интеграцией».

Результаты проверки данных предположений можно видеть в табл. 4.

Конвергентная валидность была оценена путем проверки корреляций между шкалами аккультурационных ожиданий принимающего населения, установкой на поддержание мультикультурной иде-

Таблица 3

Факторные нагрузки пунктов шкал аккультурационных ожиданий

Сферы жизни мигрантов	Факторные нагрузки каждого пункта			
	Интеграция	Ассимиляция	Сегрегация	Исключение
1. Владение языком	Удален из-за низкой факторной нагрузки (.20)	.71***	Удален из-за низкой факторной нагрузки (.03)	Удален из-за низкой факторной нагрузки (.04)
2. Культурные традиции	.44***	.74***	Удален из-за низкой факторной нагрузки (.08)	.26**
3. Включенность в деятельность	.55***	.43***	.53***	.37***
4. Друзья	.59***	.60***	.69***	.63***
5. Место проживания/ нормы поведения	.55***	.45***	.64***	.73***
6. Семья	.70***	.19*	.67***	.80***
7. Обучение детей	.68***	Удален из-за низкой факторной нагрузки (.08)	.68***	.86***
8. Работа	.80***	.38***	.93***	.66***
Индексы пригодности моделей после удаления пунктов с низкой факторной нагрузкой	$\chi^2/df = 2.013$ CFI = .97 RMSEA = .07 PCLOSE = .173	$\chi^2/df = 1.545$ CFI = .97 RMSEA = .05 PCLOSE = .414	$\chi^2/df = 1.468$ CFI = .991 RMSEA = .04 PCLOSE = .457	$\chi^2/df = 1.898$ CFI = .979 RMSEA = .07 PCLOSE = .213
α-Кронбаха до коррекции / после коррекции шкалы	0,80/0,82	0,69/0,73	0,77/0,84	0,79/0,82

Примечание: «*» – $p < 0.05$; «**» – $p < 0.01$; «***» – $p < 0.001$.

Таблица 4

Корреляции между аккультурационными ожиданиями, отношением к этническому разнообразию и установкой на поддержание мультикультурной идеологии

Аккультурационные ожидания	1	2	3	4	5	6
1. Отношение к этническому разнообразию	-	.63***	.46***	-.51***	-.45***	-.56***
2. Мультикультурная идеология	.63***	-	.53***	-.39***	-.53***	-.58***
3. Интеграция (мультикультурализм)	.46***	.53***	-	-.18*	-.59***	-.69***
4. Ассимиляция (плавильный котел)	-.51***	-.39***	-.18*	-	.23**	.33***
5. Сегрегация	-.45***	-.53***	-.59***	.23**	-	.69***
6. Исключение	-.56***	-.58***	-.69***	.33***	.69***	-

Примечание: «*» – $p < 0.05$; «**» – $p < 0.01$; «***» – $p < 0.001$.

ологии и их отношением к этническому разнообразию, результаты представлены также в табл. 4.

Как видно из табл. 4, аккультурационное ожидание интеграции (мультикультурализма) значимо положительно связано с позитивным отношением к этническому разнообразию и установкой на поддержание мультикультурной идеологии, тогда как аккультурационные ожидания ассимиляции (плавильного котла), сегрегации и исключения значимо отрицательно связаны с позитивным отношением к этническому разнообразию и установкой на поддержание мультикультурной идеологии.

В целом полученные результаты свидетельствуют о наличии конструктивной и конвергентной валидности модифицированной версии методики измерения аккультурационных ожиданий.

Обсуждение результатов исследования

Цель данного исследования состояла в улучшении психометрических показателей методики измерения аккультурационных ожиданий принимающего населения путем включения дополнительных пунктов в каждую шкалу. В итоге в новую версию методики были включены 32 утверждения, посвященных восьми сферам жизни: культура, язык, включенность в сообщества, дружеские связи, семья, работа, обучение детей, место проживания/нормы поведения. После апробации новой версии методики осталось 27 пунктов.

Далее представлено описание изменений, которые были внесены в состав каждой из шкал после апробации методики.

Шкала оценки аккультурационного ожидания «интеграция» (мультикультурализм). В результате конфирматорного анализа из шкалы интеграции был удален пункт, касающийся владения языком: «Мигранты должны владеть в совершенстве и родным и русским языками». Как оказалось, данный пункт не связан с психологической установкой, лежащей в основе аккультурационного ожидания «интеграция». Причины этого достаточно прозрачны. Согласно теории аккультурации Д. Берри, «интеграция» предполагает для мигрантов возможность не только включения в культуру принимающего общества, но и сохранения собственной культуры. Язык является одним из элементов культуры, соответственно, автор методики предполагал, что представители большинства, ориентированные на интеграцию мигрантов, будут считать, что для мигрантов, наряду с освоением основного языка межкультурного общения, также допустимо сохранение и поддержание родного языка. Однако в контексте России данное предположение не соотносится с реальностью. В общественном сознании одним из ключевых моментов, необходимых для успешной интеграции мигрантов в социум, является свободное владение русским языком. Поэтому, утверждение, в котором говорится о том, что мигранты *должны* владеть в совершенстве и родным и русским языком, вероятнее всего, вызывает у респондентов непонимание и, как следствие, не работает. Поэтому мы приняли решение исключить данный пункт из шкалы «интеграция» в российском контексте.

Шкала оценки аккультурационного ожидания «ассимиляция» (плавильный котел). Из шкалы ассимиляции (плавильного котла) был удален пункт, ка-

сающийся обучения детей: «Я считаю, что мигрантам следует учить своих детей в общеобразовательных школах среди русских детей, а не в специальных национальных школах или отдельных классах для мигрантов».

Если проанализировать содержание этого пункта, то видно, что по своему смыслу он относится скорее к интеграции, нежели к ассимиляции. Поэтому мы оценили связи этого пункта с показателями по трем другим стратегиям, а также с позитивным отношением к культурному многообразию. Корреляции (коэффициент корреляции Спирмена) были следующими: с «интеграцией» — $r=0.34$ ($p<0.001$); с «ассимиляцией» — $r=0.07$ ($p>0.29$); с «сегрегацией» — $r=-0.35$ ($p<0.001$); с «исключением» — $r=-0.27$ ($p<0.001$); с «позитивным отношением к этническому многообразию» — $r=0.22$ ($p<0.001$). Таким образом, целесообразным будет перемещение данного пункта в шкалу «интеграция». Однако поскольку в данную шкалу уже включен пункт, относящийся к данной сфере аккультурации, который имеет более высокую корреляцию с суммарным баллом по шкале (0.59), мы не стали переносить неудачно сформулированный пункт из шкалы в шкалу, просто удалив его на данном этапе валидации методики.

Шкала оценки аккультурационного ожидания «сегрегации». Из шкалы сегрегации были удалены пункты из таких сфер жизни, как культурные традиции: «Мигранты должны придерживаться своих культурных традиций и не перенимать русские» и владение языком: «Мигрантам важнее владеть в совершенстве родным языком, чем русским». Получается, что аккультурационные ожидания сегрегации априори не включает в себя представления о том, на каком языке

могут говорить мигранты и насколько они могут сохранять свои культурные традиции в принимающем обществе. Видимо, для людей, ориентированных на сегрегацию, совершенно безразлично, на каком языке будут говорить мигранты и насколько они сохраняют свою культуру, поскольку они не хотят, чтобы мигранты жили рядом с ними, а, следовательно, оказывается низкой и важность того, на каком языке общаются мигранты и насколько они стремятся сохранять свою культуру. Поэтому удаление данных двух пунктов имеет психологический смысл.

Шкала оценки аккультурационного ожидания «исключение». Из шкалы «исключение» был удален пункт, касающийся владения языком: «Для мигрантов неважно владеть в совершенстве ни родным, ни русским языком». Видимо, как и в случае с сегрегацией, для людей, ориентированных на полное исключение мигрантов из общества, совершенно безразлично, на каком языке будут говорить мигранты.

Нетрудно заметить, что пункты, касающиеся владения языком были удалены из всех шкал, кроме шкалы ассимиляции (плавильного котла), поскольку их присутствие и понижало согласованность—надежность оригинальной версии методики измерения аккультурационных ожиданий принимающего населения.

Модификация методики измерения аккультурационных ожиданий позволила нам не только повысить надежность—согласованность шкал, но также включить довольно актуальные сферы жизни, где данные установки проявляются в большей степени. Оригинальная и модифицированная версии опросника представлены в приложении.

Ограничения исследования

В результате анализа выяснилось, что пункты, касающиеся места проживания мигрантов во всех шкалах сформулированы не совсем точно, в случае с интеграцией речь идет о соблюдении норм: «Лучше всего, если мигранты будут жить среди русских, соблюдая нормы поведения, принятые в русской культуре, но при этом сохраняя нормы поведения, принятые и в их культуре». В случае с ассимиляцией и сегрегацией речь идет не только о соблюдении норм, но и о жизни в этнических районах: «Мигрантам следует здесь жить среди русских в соответствии нормами поведения русской культуры, а не в этнических районах» и «Мигрантам следует жить в этнических районах в соответствии со своими культурными нормами поведения, а не среди русских». В случае с исключением речь идет лишь о жизни в этнических районах: «Я считаю, что мигрантам вообще не следует жить здесь — ни в этнических районах, ни среди русских». Как мы видим, данные пункты нужно привести в единообразный вид в рамках такой сферы жизни, как местожительство и нормы поведения. В шкале интеграции данный пункт должен быть сформулирован следующим образом: «Лучше всего, если мигранты будут жить в этнических районах, где большинство населения русские, соблюдая нормы поведения, принятые в русской культуре, но при этом сохраняя нормы поведения, принятые и в их культуре»; в шкале ассимиляции: «Мигрантам следует здесь жить в районах, где большинство составляют русские, в соответствии нормами поведения русской культуры, а не в этнических районах»: в шкале сегрегации: «Мигрантам следует жить в этнических районах в соответ-

ствии со своими культурными нормами поведения, а не в районах, где русские составляют большинство населения»; в шкале исключение: «Я считаю, что мигрантам вообще не следует жить здесь — ни в этнических районах, ни в районах, где русские составляют большинство населения». В модифицированную версию опросника измененные пункты не вошли, так как требуют дополнительной адаптации. Данную модификацию рекомендуется провести в перспективе.

Важным ограничением данного исследования является гендерный состав выборки, большинство респондентов были женщины, которые чаще настроены на интеграцию и реже — на исключение мигрантов, чем мужчины.

Заключение

В результате адаптации и модификации методики измерения аккультурационных ожиданий очевидным стало, что добавление пунктов по таким важным сферам жизни, как работа, обучение детей, место проживания/нормы поведения, в отношении которых формируются аккультурационные ожидания принимающего населения, повысили согласованность — надежность первоначальных шкал.

Так как аккультурационные ожидания принимающего населения относительно представителей разных групп могут различаться, то можно спрашивать респондентов относительно представителей конкретных этнических групп или категорий мигрантов, а не мигрантов в целом.

Изучение аккультурационных ожиданий является актуальной задачей психологии аккультурации, которая поможет

больше понять и объяснить различные аккультурационные установки представителей принимающего населения в отношении того, как должны вести себя мигранты в принимающем обществе. В целом важным и валидным инструментом для решения этой задачи можно считать модифицированную версию опросника Джона Берри.

В нашем исследовании валидизация методики проводилась на русском принимающем населении Москвы, что может сказываться на ее психометрических показателях при применении в городах национальных республик, поэтому требуется более широкая апробация данной методики и оценка ее инвариантности.

Приложения

Приложение 1

Оригинальная версия опросника аккультурационных ожиданий Д. Берри

Пожалуйста, укажите степень Вашего согласия с приведенными утверждениями. 1 = Абсолютно не согласен; 2 = Скорее не согласен; 3 = Не знаю, не уверен; 4 = Согласен; 5 = Абсолютно согласен.

Мигранты должны придерживаться своих культурных традиций и не перенимать русские. Для мигрантов не важно владеть в совершенстве ни родным, ни русским языком.

Мигрантам не следует участвовать в деятельности организаций как российских, так и своих этнических групп.

Мигрантам следует участвовать только в тех видах деятельности, где участвуют члены их этнической группы.

Мигранты должны владеть в совершенстве и родным, и русским языком.

Мигрантам следует участвовать в тех видах деятельности, где участвуют только русские.

Я считаю, что мигрантам не важно как поддерживать свои культурные традиции, так и усваивать русские.

Мигрантам важнее владеть в совершенстве родным языком, чем русским.

Я считаю, что мигранты должны как сохранять свои культурные традиции, так и осваивать русские.

Я считаю, что мигранты должны осваивать русские культурные традиции и не поддерживать собственные

Мигрантам следует дружить только с россиянами.

Мигрантам важнее владеть в совершенстве русским языком, чем родным.

Мигрантам не следует дружить ни с людьми своей национальности, ни с русскими.

Мигранты должны иметь друзей только своей национальности.

Мигрантам следует участвовать в тех видах деятельности, где участвуют и россияне, и представители их этнической группы.

Мигрантам следует иметь друзей и своей национальности, и русских.

Ключи:

Интеграция (мультикультурализм) — 5, 9, 15, 16;

Ассимиляция (плавильный котел) — 6, 10, 11, 12;

Сегрегация — 1, 4, 8, 14;

Исключение — 2, 3, 7, 13.

**Адаптированная и модифицированная версия опросника
аккультурационных ожиданий Д. Берри**

Пожалуйста, укажите степень Вашего согласия с приведенными утверждениями. 1 = Абсолютно не согласен; 2 = Скорее не согласен; 3 = Не знаю, не уверен; 4 = Согласен; 5 = Абсолютно согласен.

1. Мигрантам не следует участвовать в деятельности как российских организаций, так и своих этнических групп.
2. Мигрантам следует участвовать только в тех видах деятельности, где участвуют члены их этнической группы.
3. Мигрантам следует участвовать в тех видах деятельности, где участвуют только русские.
4. Я считаю, что мигрантам не важно как поддерживать свои культурные традиции, так и усваивать русские.
5. Я считаю, что мигранты должны как сохранять свои культурные традиции, так и осваивать русские.
6. Я считаю, что мигранты должны осваивать русские культурные традиции и не поддерживать собственные.
7. Мигрантам следует дружить только с россиянами.
8. Мигрантам важнее владеть в совершенстве русским языком, чем родным.
9. Мигрантам не следует дружить ни с людьми своей национальности, ни с русскими.
10. Мигранты должны иметь друзей только своей национальности.
11. Мигрантам следует участвовать в тех видах деятельности, где участвуют и россияне, и представители их этнической группы.
12. Мигрантам следует иметь друзей и своей национальности, и русских.
13. Мигрантам лучше заключать браки только с представителями своего народа и не заключать их с русскими.
14. Я считаю, что мигранты должны работать там, где работают представители их этнической группы, а не работать там, где работают русские.
15. Мигрантам здесь не следует заключать браки ни с русскими, ни с представителями своего народа.
16. Лучше всего если мигранты будут жить среди русских, соблюдая нормы поведения, принятые в русской культуре, но при этом сохраняя нормы поведения, принятые и в их культуре.
17. Мигрантам следует здесь жить среди русских в соответствии нормами поведения русской культуры, а не в этнических районах.
18. Лучше, если мигранты будут работать здесь среди русских, а не среди представителей своей этнической группы.
19. Я считаю, что мигранты должны учить своих детей в специальных национальных школах для мигрантов, а не в школах, где обучаются русские дети.
20. Я считаю, что мигранты здесь могут заключать браки, как с русскими, так и с представителями своего народа.
21. Мигрантам лучше заключать браки с русскими, чем с представителями своего народа.
22. Я считаю, что мигрантам здесь не следует учить своих детей, ни в российских общеобразовательных школах, ни в национальных
23. Лучше всего, если мигранты будут учить своих детей в общеобразовательных школах в поликультурных классах, в которых учатся как русские, так и дети мигрантов.

24. Мигрантам следует жить в этнических районах в соответствии со своими культурными нормами поведения, а не среди русских.

25. Я считаю, что мигрантам здесь вообще не следует работать — ни среди русских, ни среди представителей своего народа.

26. Я считаю, что мигрантам вообще не следует жить здесь — ни в этнических районах, ни среди русских.

27. Лучше, если будут образовываться смешанные трудовые коллективы, в которых работают и русские и мигранты.

Ключи:

Интеграция (мультикультурализм) — 5, 11, 12, 16, 20, 23, 27;

Ассимиляция (плавильный котел) — 3, 6, 7, 8, 17, 18, 21;

Сегрегация — 2, 10, 13, 14, 19, 24;

Исключение — 1, 4, 9, 15, 22, 25, 26.

Финансирование

Исследование выполнено при финансовой поддержке РГНФ, проект № 16-36-01058 «Взаимосвязь социально-психологического капитала личности с отношением к этническому разнообразию и аккультурационными установками».

ЛИТЕРАТУРА

1. Всероссийская перепись населения. Федеральная служба государственной статистики. 2012. [Электронный ресурс]. URL: http://www.gks.ru/free_doc/new_site/perepis2010/croc/perepis_itogi1612.htm (дата обращения: 25.05.2017).
2. *Кузнецов И.М.* Нужны ли иммигранты российскому обществу? / Под ред. В.И. Мукомеля и Э.А. Паина. М.: Фонд «Либеральная миссия», 2006. С. 79–94.
3. *Лебедева Н.М., Татарко А.Н.* Стратегии межэтнического взаимодействия мигрантов и населения России. М.: РУДН, 2009. 423 с.
4. Об итогах Всероссийской переписи населения 2010 года. Сообщение Росстата [Электронный ресурс] // Демоскоп Weekly, 2011. № 491–492 URL: http://www.demoscope.ru/weekly/2011/0491/perep01.php#_FNR_4 (дата обращения: 25.05.2017).
5. *Татарко А.Н., Родионов Г.Я.* Взаимосвязь доверия и аккультурационных ожиданий принимающего населения // Психология. Журнал Высшей школы экономики, 2017 (в печати).
6. *Berry J.W.* Contexts of Acculturation // Immigrant Youth in Cultural Transition Mahwah / In J.W. Berry, L.S. Phinney, D.L. Sam, P. Vedder (Eds.). NY.: Lawrence Erlbaum Associates, 2006. P. 27–42.
7. *Berry J.W.* Immigration, Acculturation and Adaptation // Applied Psychology: An International Review. 1997. Vol. 46 (1). P. 5–68. doi: 10.1111/j.1464-0597.1997.tb01087.x
8. *Berry J.W.* Psychology of acculturation // Cross-cultural perspectives, Nebraska Symposium on Motivation / In J. Berman (Ed.). Lincoln, NE.: University of Nebraska Press, 1990. P. 201–234.
9. *Berry J.W., Kalin R.* Multicultural policy and social psychology: The Canadian experience // Political psychology: Cultural and cross-cultural foundations / In S.A. Renshon, J. Duckitt (Eds.). London, UK: Macmillan, 2000. P. 263–284.

10. *Berry J.W., Sam D.L.* Acculturation and adaptation // Handbook of cross-cultural psychology. Social behavior and applications / In J.W. Berry, M.H. Segall, C. Kagitcibasi (Eds.). Boston: Allyn and Bacon, 1997. P. 291–326.
11. *Bourhis R.Y., Monse L.C., Perreault S., Senecal S.* Towards an interactive acculturation model: A social psychological approach // International Journal of Psychology. 1997. Vol. 32(6). P.369–386. doi: 10.1080/002075997400629
12. *Eshel Y., Rosenthal-Sokolov M.* Acculturation Attitudes and Sociocultural Adjustment of Sojourner Youth in Israel // Journal of Social Psychology. 2000. Vol. 140(6). P. 677–691. doi: 10.1080/00224540009600509
13. *Florack A., Bless H., Piontkowski U.* When do people accept cultural diversity? Affect as determinant // International Journal of Intercultural Relations. 2003. Vol. 27(6). P. 627–640. doi: 10.1016/j.ijintrel.2003.08.003
14. *Horenczyk G.* Migrant identities in conflict: Acculturation attitudes and perceived acculturation ideologies // Changing European identities: Social psychological analyses of social change / In G. Breakwell, E. Lyons (Eds.). Oxford, UK: Butterworth-Heinemann, 1996. P. 241–250.
15. *Hu L.T., Bentler P.M.* Cutoff Criteria for Fit Indexes in Covariance Structure Analysis: Conventional Criteria Versus New Alternatives // Structural Equation Modeling. 1999. Vol. 6(1). P. 1–55. doi: 10.1080/10705519909540118
16. International Migration Report, 2016 / UN Department of Economic and Social Affairs Population Division // United Nations. New York. 2016.
17. *Kaiser C.R., Pratt-Hyatt J.S.* Distributing prejudice unequally: Do Whites direct their prejudice toward strongly identified minorities? // Journal of personality and social psychology. 2009. Vol. 96(2). P. 432–445. doi: 10.1037/a0012877
18. *Mancini T., Bottura B.* Acculturation processes and intercultural relations in peripheral and central domains among native Italian and migrant adolescents. An application of the Relative Acculturation Extended Model (RAEM) // International Journal of Intercultural Relations. 2014. Vol. 40. P. 4049–63. doi:10.1016/j.ijintrel.2013.12.002
19. *Navas M., Rojas A.J., García M., Pumares P.* Acculturation strategies and attitudes according to the Relative Acculturation Extended Model (RAEM): The perspectives of natives versus immigrants // International Journal of Intercultural Relations. 2007. Vol. 31. P. 67–86. doi: 10.1016/j.ijintrel.2006.08.002
20. *Navas M.S., García M.C., Sánchez J., Rojas A.J., Pumares P., Fernández J.S.* Relative acculturation extended model (RAEM): New contributions with regard to the study of acculturation // International Journal of Intercultural Relations. 2005. Vol. 29. P. 21–37. doi: 10.1016/j.ijintrel.2005.04.001
21. *O'Reilly C., Williams R.K., Barsage, S.* Group Demography and Innovation: Does Diversity Help? // Research in the Management of Groups and Teams / In E. Mannix, M. Neale (Eds.). Greenwich, CT: JAI Press, 1997.
22. *Putnam R.D.* E pluribus Unum: Diversity and community in the twenty-first century: The 2006 Johan Skytte Prize Lecture // Scandinavian Political Studies. 2007. Vol. 30. P. 137–174. doi: 10.1111/j.1467-9477.2007.00176.x
23. *Rohmann A., Florack A., Piontkowski U.* The role of discordant acculturation attitudes in perceived threat: An analysis of host and immigrant attitudes in Germany //

- International Journal of Intercultural Relations. 2006. Vol. 30(6), 683–702. doi: 10.1016/j.ijintrel.2006.06.006
24. *Simonton D.K.* Origins of Genius. New York: Oxford University Press, 1999.
25. *Stephan W.* Intergroup anxiety theory, research, and practice // Personality and Soc. Psychol. Rev. 2014. Vol. 18(3). P. 239–255. doi: 10.1177/1088868314530518
26. *Webber S.S., Donahue L.M.* Impact of Highly and Less Job-related Diversity on Work Group Cohesion and Performance: A Meta-analysis // Journal of Management. 2001. Vol. 27. P. 141–62. doi: 10.1177/014920630102700202
27. *Williams, K.Y. O'Reilly, C.A.* 'Demography and Diversity in Organizations: A Review of 40 Years of Research' // Research in Organizational Behavior / In B.M. Staw, L.L. Cumming (Eds.). Greenwich, CT: JAI Press, 1998.
28. *Yogeeswaran K., Dasgupta N., Gomez C.* A new American dilemma? The effect of ethnic identification and public service on the national inclusion of ethnic minorities // European Journal of Social Psychology. 2012. Vol. 42 (6) P. 691–705. doi: 10.1002/ejsp.1894

Adaptation and modification of John Berry's measure of acculturation expectations

Z.KH. LEPSHOKOVA*,

*National Research University Higher School of Economics, Moscow, Russia,
taimiris@yandex.ru*

A.N. TATARKO**,

*National Research University Higher School of Economics, Moscow, Russia,
tatarko@yandex.ru*

The paper is devoted to the description of the process of adaptation and modification on the Russian sample Berry's questionnaire of acculturation expectations. Acculturation expectations are the host population's (or representatives of dominant ethnic groups) attitudes towards the migrants or members of ethnic minorities. In his own theory of acculturation, John Berry described four acculturation expectations of the host population: "integration" (previously known as "multiculturalism"), "assimilation" (or "the melting pot"), "segregation", "exclusion". In addition, Berry developed questionnaire of personal preferences of acculturation attitudes. In our study, we adapted this questionnaire on the Russian sample. In the process of adaptation, we have made some modifications in the questionnaire, increasing twice the number of items, this helps us increase reliability and consistency of the Russian version of this questionnaire. Then we conducted the socio-psychological survey on a sample of the indigenous Russian population of Moscow (total sample size of 198 respondents, including 59 men and 139 women, the average age of respondents 24 years). According to the obtained results, the adapted and modified questionnaire of acculturation expectations can be considered a reliable and valid instrument for measuring the acculturation expectations of host population/ dominant society in the Russian Federation.

Keywords: *host population, acculturation expectations, integration (multiculturalism), assimilation (melting pot), segregation, exclusion.*

For citation:

Lepshokova Z.Kh., Tatarko A.N. Adaptation and modification of John Berry's measure of acculturation expectations. *Sotsial'naiia psikhologiya i obshchestvo [Social Psychology and Society]*, 2017. Vol. 8, no. 3, pp. 125–146. (In Russ., abstr. in Engl.). doi:10.17759/sps.20170803010

* *Lepshokova Zarina K.* — PhD, Associate Professor, Senior Research Fellow, National Research University Higher School of Economics, International Scientific-Educational Laboratory for Socio-Cultural Research, Moscow, Russia, taimiris@yandex.ru

** *Tatarko Alexander N.* — Ph.D. in Psychology, Professor, Chief Research Fellow, National Research University Higher School of Economics, International Scientific-Educational Laboratory for Socio-Cultural Research, Moscow, Russia, tatarko@yandex.ru

Funding

This work was supported by the Russian Science Humanitarian Foundation. The project «The relationship of socio-psychological capital of a person, acceptability of ethnic diversity, and acculturation expectations» № 16-36-01058.

REFERENCES

1. Vserossiiskaya perepis' naseleniya [All-Russian Population Census]. Federal'naya sluzhba gosudarstvennoi statistiki. 2012. [Elektronnyi resurs]. Available at: http://www.gks.ru/free_doc/new_site/perepis2010/croc/perepis_itogi1612.htm (Accessed 25.05.2017)
2. Kuznetsov I.M. Nuzhny li immigranty rossiiskomu obshchestvu? [Do we need immigrants to the Russian society?]. In: V.I. Mukomelya i E.A. Paina (Eds.). Moscow: Fond "Liberal'naya missiya", 2006, pp. 79–94.
3. Lebedeva N.M., Tatarko A.N. Strategii mezhetnicheskogo vzaimodeistviya migrantov i naseleniya Rossii [Intercultural strategies of migrants and host population of Russia]. Moscow: RUDN, 2009. 423 p.
4. Ob itogakh Vserossiiskoi perepisi naseleniya 2010 goda [On the Results of the All-Russian Population Census of 2010]. *Soobshchenie Rosstat. Demoskop Weekly*, 2011, no. 491–492 [Elektronnyi resurs]. Available at: http://www.demoscope.ru/weekly/2011/0491/perep01.php#_FNR_4 (Accessed 25.05.2017)
5. Tatarko A.N., Rodionov G.Y. Vzaimosvyaz' doveriya i akkul'turatsionnykh ozhidanii primamayushchego naseleniya [The relationship between trust and acculturation expectations of the host society]. *Psikhologiya. Zhurnal Vysshei shkoly ekonomiki [Psychology. Journal of Higher School of Economics]*, 2017 (in press).
6. Berry J.W. Contexts of Acculturation. In J.W. Berry, L.S. Phinney, D.L. Sam, P. Vedder (Eds.). *Immigrant Youth in Cultural Transition Mahwah*. NY.: Lawrence Erlbaum Associates, 2006, pp. 27–42.
7. Berry J.W. Immigration, Acculturation and Adaptation. *Applied Psychology: An International Review*, 1997. Vol. 46 (1), pp. 5–68. doi: 10.1111/j.1464-0597.1997.tb01087.x
8. Berry J.W. Psychology of acculturation. In J. Berman (Eds.). *Cross-cultural perspectives, Nebraska Symposium on Motivation*. NE, Lincoln: University of Nebraska Press, 1990, pp. 201–234.
9. Berry J.W., Kalin R. Multicultural policy and social psychology: The Canadian experience. In S. A. Renshon, J. Duckitt (Eds.). *Political psychology: Cultural and cross-cultural foundations*. London, UK: Macmillan, 2000, pp. 263–284.
10. Berry J.W., Sam D.L. Acculturation and adaptation. In J.W. Berry, M.H. Segall, C. Kagitcibasi (Eds.). *Handbook of cross-cultural psychology. Social behavior and applications*. Boston: Allyn and Bacon, 1997, pp. 291–326.
11. Bourhis R.Y., Moïse L.C., Perreault S., Senecal S. Towards an interactive acculturation model: A social psychological approach. *International Journal of Psychology*, 1997, vol. 32(6), pp. 369–386. Doi: 10.1080/0020759974
12. Eshel Y., Rosenthal-Sokolov M. Acculturation Attitudes and Sociocultural Adjustment of Sojourner Youth in Israel. *Journal of Social Psychology*, 2000, vol. 140(6), pp. 677–691. doi: 10.1080/00224540009600509
13. Florack A., Bless H., Piontkowski U. When do people accept cultural diversity? Affect as determinant. *International Journal of Intercultural Relations*, 2003, vol. 27(6), pp. 627–640. doi: 10.1016/j.ijintrel.2003.08.003

14. Horenczyk G. Migrant identities in conflict: Acculturation attitudes and perceived acculturation ideologies. In G. Breakwell, E. Lyons (Eds.). *Changing European identities: Social psychological analyses of social change* / Oxford, UK: Butterworth-Heinemann, 1996, pp. 241–250.
15. Hu L.T., Bentler P.M. Cutoff Criteria for Fit Indexes in Covariance Structure Analysis: Conventional Criteria Versus New Alternatives. *Structural Equation Modeling*, 1999, vol. 6(1), pp. 1–55. Doi: 10.1080/10705519909540118
16. International Migration Report, 2016. UN Department of Economic and Social Affairs Population Division. United Nations. New York. 2016.
17. Kaiser C.R., Pratt-Hyatt J.S. Distributing prejudice unequally: Do Whites direct their prejudice toward strongly identified minorities? *Journal of personality and social psychology*, 2009, vol. 96(2), pp. 432–445. doi: 10.1037/a0012877
18. Mancini T., Bottura B. Acculturation processes and intercultural relations in peripheral and central domains among native Italian and migrant adolescents. An application of the Relative Acculturation Extended Model (RAEM). *International Journal of Intercultural Relations*, 2014, vol. 40, pp. 4049–63. doi:10.1016/j.ijintrel.2013.12.002
19. Navas M., Rojas A.J., García M., Pumares P. Acculturation strategies and attitudes according to the Relative Acculturation Extended Model (RAEM): The perspectives of natives versus immigrants. *International Journal of Intercultural Relations*, 2007, vol. 31, pp. 67–86. Doi: 10.1016/j.ijintrel.2006.08.002
20. Navas M.S., García M.C., Sánchez J., Rojas A.J., Pumares P., Fernández J.S. Relative acculturation extended model (RAEM): New contributions with regard to the study of acculturation. *International Journal of Intercultural Relations*, 2005, vol. 29, pp. 21–37.
21. O'Reilly C., Williams R. K., Barsage, S. Group Demography and Innovation: Does Diversity Help? In E. Mannix, M. Neale (Eds.). *Research in the Management of Groups and Teams*. Greenwich, CT: JAI Press. 1997.
22. Putnam R.D. E pluribus Unum: Diversity and community in the twenty-first century: The 2006 Johan Skytte Prize Lecture. *Scandinavian Political Studies*, 2007, vol. 30, pp. 137–174. doi: 10.1111/j.1467-9477.2007.00176.x
23. Rohmann A., Florack A., Piontkowski U. The role of discordant acculturation attitudes in perceived threat: An analysis of host and immigrant attitudes in Germany. *International Journal of Intercultural Relations*, 2006, vol. 30(6), 683–702. doi: 10.1016/j.ijintrel.2006.06.006
24. Simonton D.K. *Origins of Genius*. New York: Oxford University Press. 1999.
25. Stephan W. Intergroup anxiety theory, research, and practice. *Personality and Soc. Psychol. Rev.*, 2014, vol. 18(3), pp. 239–255. doi: 10.1177/1088868314530518
26. Webber S.S., Donahue L.M. Impact of Highly and Less Job-related Diversity on Work Group Cohesion and Performance: A Meta-analysis. *Journal of Management*, 2001, vol. 27, pp. 141–62.
27. Williams K.Y., O'Reilly C.A. 'Demography and Diversity in Organizations: A Review of 40 Years of Research'. In B.M. Staw, L.L. Cumming (Eds.). *Research in Organizational Behavior*. Greenwich, CT: JAI Press. 1998.
28. Yogeeswaran K., Dasgupta N., Gomez C. A new American dilemma? The effect of ethnic identification and public service on the national inclusion of ethnic minorities. *European Journal of Social Psychology*, 2012, vol. 42 (6), pp. 691–705. doi: 10.1002/ejsp.1894